

Porównanie tłumaczeń II Królewska 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak przywarł* do grzechów Jeroboama,** syna Nebata, w które wciągnął on Izraela – (i) nie odstąpił od nich. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak trwał w grzechach Jeroboama, syna Nebata, w które wciągnął on Izraela — i nie odstąpił od nich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trwał jednak w grzechach Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu, <i>i</i> nie odstąpił od nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże w grzechach Jeroboama, syna Nabatowego, który przywiódł do grzechu Izraela, trwał a nie odstąpił od nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże tkwiął w grzechach Jeroboama, syna Nabatowego, który przywiódł w grzech Izraela, ani ich odstąpił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przylgnął jednak do grzechu, do którego doprowadził Izraela Jeroboam, syn Nebata, i nie zerwał z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednakże brnął w grzechach, do których przywiódł Izraela Jeroboam, syn Nebata, i od nich nie odstąpił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale trwał w grzechach Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu i od niego nie odstąpił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przylgnął jednak do grzechów Jeroboama, syna Nebata, który nakłonił do grzechów Izraelitów, i nie odstąpił od nich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakowoż trwał w grzechach Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu, i nie odstąpił od nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише пристав до гріха Єровоама сина Навата, який звів Ізраїля до гріха, не відступив від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak silnie lgnął do grzechów Jerobeama, syna Nebata, do których przywiódł Izraela; od tego nie odstąpił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko że przylgnął do grzechów Jeroboama, syna Nebata, którymi przywiódł on Izraela do grzechu. Nie odstąpił od nich.

¹⁾ Lub: trzymał się mocno grzechów.

²⁾ <x>110 12:28</x>